You can read anywhere!

May is Get-Caught-Reading Month! It’s the month when we remind ourselves and others that reading is part of our daily lives. Reading for pleasure is something we can do anywhere and anytime!

Here are some ideas that communicate the “reading is part of our lives” message for you to try out this May.

**SPEND JUST 15 MINUTES A DAY READING STORYBOOKS ALOUD TO YOUR CHILDREN.**

- Make it a relaxed and enjoyable time. When your children realise that stories can be found in books, they will try to read for themselves. Good readers at school are often the children who read at home with family and friends.
- Many parents and grandparents set aside a special time every day to read to their children or grandchildren. They often choose to do this at bedtime, but some children may find it easier to concentrate at other times of the day. This month try reading together at different times of the day, as well as at your usual time. For example, you could try reading to your children when you get home from work, after both bath, immediately after supper, or first thing after you wake up over a weekend!

**WHAT IS THE MOST UNUSUAL PLACE YOU CAN THINK OF TO ENJOY A BOOK?**

- This month try reading to your children in different places. Read to them on the way to school in the taxi or bus, or when they are in the bath. Over a weekend, when you have more time, go for a walk together in a park, at the beach or in the mountains, and take some books and a blanket with you. As you walk along, look out for a nice reading spot – then settle down on the blanket, relax and read!

**THE EASIEST WAY TO ENCOURAGE OTHERS TO READ, IS SIMPLY BY BEING A READING ROLE MODEL YOURSELF – WHEN YOU REGULARLY READ FOR ENJOYMENT, YOU SHOW OTHERS THAT READING IS A WORTHWHILE LEISURE ACTIVITY. SO, THIS MAY DON’T FORGET TO GET CAUGHT READING!**

**QETA METSOTSO E 15 FEELA KA LETSATSIO O BALLA BANA BA HAO DIBUKA TSA DIPALE.**

- Etsa hore e be nako ya boketo le a more: Ha bana ha hao ho aetse hore dipale di ka fumanwa ka hana dibuka, ba laka leka ho palo ka babona. Babi ba balang halile sekholong hangogola ke bana ba balang lapeng mmoho le ba leka le mesetwale.
- Botswadi ba bangata ba bokgongane ka bontatemohola ba bokosi ka thoko nako e kgathi keng ya ho bala bana kopa dikholo tsa bana letsetse le teng le teng. Hanggota ba letsetse nako ya ho robala ho e toloka, empo bana ba bang ba ka fumanha ho le bobebe ho tepetsa, mafelo ho bale ho dina ho te ding te ding teetsa. Kgvedeng ene, leka ho bala mmoho ka dina ho te tsapane tsa letsetse, esetse le ka nako e le e tsetsegong. Ha e tsela motlhakgo, o a vina leka ho bala bana ba hao ha o fihla ha o etseho mosebetsi, ha ba qeta ho Napa, hanghang kamera nako ya dipo tsa mantsho, kopa hoseng hang ha le tsoho ka matlatso a seteke a bokesi!

**KE SEBAKA SEFE SE SA TLWAELHANG KA HO PETISISA SE O KA SE NAHANANG MOO MOThO A KA NATEFELWANG KE HO BALLA BUKA TENG?**

- Kgvedeng ene leka ho bala bana ba hao ho dikholo tsa fapaneng. Ka balle ha le le tsetla e ya votha ka teksegeng kopa keeng, kopa ha bale ba bang ba Napa. Makong a bokesi, ha o ereleng leka a ngaha, dikholo maota mmoho phaheng, lebogong le balele kopa dikholo, memle neke dibuka tse itseng le kobos. Ha o nisile le tsetse khoba, bokesi se se lele sa ho bale – ebe le duka hofina kobos, qhalahang memle le bale!

**TSela e bobebe ka ho fetisisa ya ho boithabisco, o bontha ba bang hore ho bala ke kgetho ya boithabisco e lokelwanyo ke tloto. Kahoo, kgvedeng ena ya Motsheanong o se ke wa lebalo ho fumanwa o bala!**
In 2014, Bumble Books began publishing children’s picture books for early readers with well-written stories and beautiful pictures that are fun and exciting to read. The stories are written by new South African writers and illustrators who are also writers.

Bumble Books also publishes picture books from overseas so that South African parents and children can understand and appreciate that people from different countries are the same even if their languages and cultures are different. By reading about the people, animals and environments of the world, we become more aware of the need to protect our natural heritage wherever we are.

In 2016, Bumble Books won the world-renowned Bologna Prize Children’s Publisher of the Year: Africa, and in 2017, was invited to attend the Shanghai Visiting International Publishers Programme Fellowship. In March this year, Bumble Books launched the Bumble Books Literacy Campaign, in which, for each new release book sold, Bumble would donate a copy of the same book to a literacy project, school, hospital or library in need.

There are many picture books for younger (and older!) readers to enjoy. On pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your...
Bumble Books must-reads!

Copycat
By Sadia Ismail
Illustrated by Dale Blankenaar
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
Have you ever met an alien from outer space? Find out what happens when an alien visits Kagiso one night!

Penguin and Bear
By Deidre Matthee
Illustrated by Maria Lebedeva
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
Just because Penguin and Bear don’t live in the same place any more doesn’t mean they can’t still be friends!

The Big Rescue – A Little 5 Tale
Written and illustrated by Janina Pechova
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
We all know the animals that make up the Big 5: elephant, leopard, rhinoceros, buffalo and lion. But have you come across the Little 5? The long-nosed elephant shrew, the spotted leopard tortoise, the sharp-nosed rhinoceros beetle, the brave buffalo-weaver bird and the sharp-toothed ant lion. They are easy to miss in the African bush because they are so small! Can the Little 5 find Puppy before bedtime?

Farrah is not a dalmatian
Written and illustrated by Adrie le Roux
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
Farrah is a small dog with a big problem. Everyone thinks that she is something that she is not! What happens when no one notices that you are different?

Vumile and the Dragon
Written by Claerwen Howie
Illustrated by Lisa Strachan and Meg Jordi
For ages 6 to 12 years
Available in English

Goggy Bakes Banana Bread
Written and illustrated by John Macfarlane
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
It looks like things are about to get messy; but with your help, Goggy’s banana bread will be delicious … The perfect read for mums, dads and carers to keep hungry tots up to eight years old entertained while learning about colours, shapes, sizes, and quantities – and how to bake a delicious banana bread, too!

Dibuka tse tlamehang ho balwa tsa Bumble Books!

Copycat
Ka Sadia Ismail
Ditshwantsho ka Dale Blankenaar
Bakeng sa bana ba dikle tse 3 ho isa ho 8
E lumaneha ka English le Afrikaans
Na o kile wa kopana le sebopuwa se tswang kaekaes sekapakapeng?
Fumana hore ho estawla eng ha sebopuwa se sa tswang lefahsheng se etela Kagiso bosuing bo bong.

Penguin and Bear
Ka Deidre Matthee
Ditshwantsho ka Maria Lebedeva
Bakeng sa bana ba dikle tse 3 ho isa ho 8
E lumaneha ka English le Afrikaans
Hobane feela Phhekwele le Bere ha ba sa dula sebokang se le seng, hoo ha ha ba balele hore ba lekoka hore ba se kile hlo bo lela loswale!

The Big Rescue – A Little 5 Tale
E ngotswe le ho tshawtshwa ke Janina Pechova
Bakeng sa bana ba dikle tse 3 ho isa ho 8
E lumaneha ka English le Afrikaans
Bohle re tebo diphooloko tse leng sehlompheng sa tse 5 Tse Kgolo (Big 5) tshwana, tshukudu, nare le tau. Emo na o kile wa kopana le tse 5 Tse Nyane?

Farrah is not a dalmatian
E ngotswe le ho tshawtshwa ke Adrie le Roux
Bakeng sa bana ba dikle tse 3 ho isa ho 8
E lumaneha ka English le Afrikaans
Farrah ke ntjanyana e nang le bothata bo boholo. Bohle ba nahana hore o seso a seng sone? Ho estrapa eng ha ho se motho ya ekipana hore o lipane le bo bong?

Vumile and the Dragon
E ngotswe ke Claerwen Howie
Ditshwantsho ka Lisa Strachan le Meg Jordi
Bakeng sa bana ba dikle tse 6 ho isa ho 12
E lumaneha ka English

Goggy Bakes Banana Bread
E ngotswe le ho tshawtshwa ke John Macfarlane
Bakeng sa bana ba dikle tse 3 ho isa ho 8
E lumaneha ka English le Afrikaans
Ho bonahala aka ditha di tla senyeha, empa ka thusa ya hoo, bohobe ba pana ke Goggy bo Ha ba monate …
Ke buka e monate e ka balwak ke bomme, botiate le balokomedi ho e tse hore hore ba banyenyane ba lapleng ba dule ba natefe tse ba bo tsho ba lthuta ka mebala, dibopo, bohola le bongata – le hore ha ba baka bohoba ba pana ba monate tshwane!

Drive your imagination
Get creative!

Words make us think! Here are a few quick, fun word games to play with your family and at your reading club.

You will need: paper, scissors, pens or pencils; Prestik (optional)

What to do

1. Prepare for the activity by cutting up paper into small pieces that are about 4 cm × 5 cm. It doesn’t matter if the measurements are not exact. If you can use sheets of different coloured paper, that is even better!

2. Give each person between 8 and 10 pieces of paper and a pencil or pen.

3. Now you should all write one word on each piece of paper. As you do this:
   - don’t think too hard about what words to write, just write down the words that pop into your head!
   - don’t worry about spelling the words correctly – that can always be corrected later, as long as you know what the word says.
   - help younger children by writing the words they tell you.

Put all the words in an open area (like on a wall or on the floor) where everyone can see them. Then try out one or more of these ideas.

Choose words to combine into unusual pairs. For example: monster stars or fly flowers

Choose one word, then see how many of the other words you can use with it. For example: lost flowers, lost monster, lost stars, lost window, lost window flowers, lost fly etc.

Choose 10 words and see how many different sentence combinations you can make with them. (You may need to use other words, like the, and, a, to, but, or, to link the words you choose.)

Choose words and build poems with them. You’ll need to add linking words here too.

Put the words in an open area like on a wall or on the floor so that everyone can see them. This can help younger children by writing the words they tell you.

Iqapele!

Mantswe a etsa bore re nahane! Dipapadi tse mmalwa ke tsena tsa mantswe tse monate tse potlakileng tseo le ka di bapangal le ba lelapa kapa tlelaeng ya ho bala.

O tla hloka: pampiri, dikire, dipene kapa dipentshele, Prestik tse ya boikgethelo

Se lokelang ho etswa

1. Loketsa ketsahalo ka ho seha pampiri o a etse dikgetjane tsa ka bang 4 cm × 5 cm. Ha ho na taba le hekhele dikane nga o sa nepahetseng hekhele. Haeba o ka sebedisa maekele a pampiri a metswe e Leenang, ho ka tsa malemo ho lekile! Haeba o ka sebedisa metswe e Leenang ka banyeng e lehose e tsa banyeng.


3. JVale kaofela ha lona le loko le ha nga lelwa ene le le teng sekethjane nga laeng sa pampiri. Ha ho na taba le etse seka:
   - le se ka la nahane hohlo ho hela ka mantswe a le ato a le lelaeng ho a nga, nga lelaeng lelwa le tlaeng leka laeng ya ho!
   - le se ka la lehwe na nga lelaeng mepedela e lehwe letsane – a ka mna wa laikwa ha mona, ha lelaeng a lelaeng lelwa le bolelang.
   - iho sa bana ba banyenyane kapa ha nga lelaeng mantswe a le bolelang.

Bea mantswe aha sebelelo sa bokhaleng. (Selalome koboteng kapa fahelo moa bolela la ka a bonang. Jwale leka mohopolo e le mang kapa e mmalwa ho hela.)

Kgetha mantswe a ka kapamaegwa ho etsa dapa tse sa kwaalelelaeng. Ha etsa mohloha. Dinaledi tse selalome kapa dipalesa tsa thintshi.

Kgetha mantswe a le le teng. Jwale sheba hare ebe le mantswe a mako se a mma ho a ka sebedisa le la. Ha etsa mohloha. Dipalesa tsa fahelo le seka lehlohung, dinaledi tse lehlohung, thintshi tse lehlohung, dipalesa tsa fahelo le seka lehlohung, thintshi tse lehlohung, dipalesa tsa fahelo le seka lehlohung.

Kgetha mantswe a ho 10 mme a bolela hoko le laeng tsa etsa, tselo tsa etsa, tsebo le etsa, tsho, tla, tla, tla, tla. Ketsela ka etsa lelaeng. Ha etsa mantswe a le laeng.

Kgetha mantswe aha sebelelo sa bokhaleng. (Selalome koboteng kapa fahelo moa bolela la ka a bonang. Jwale leka mohopolo e le mang kapa e mmalwa ho hela.)

Kgetha mantswe a ka kapamaegwa ho etsa dapa tse sa kwaalelelaeng. Ha etsa mohloha. Dinaledi tse selalome kapa dipalesa tsa thintshi.

Kgetha mantswe a sebedisa lelaeng. Ha etsa mantswe a le laeng.

Kgetha mantswe a ho 10 mme a bolela hoko le laeng tsa etsa, tselo tsa etsa, tsebo le etsa, tsho, tla, tla, tla, tla. Ketsela ka etsa lelaeng. Ha etsa mantswe a le laeng.
It’s Sam and Cat’s bedtime. All is quiet until suddenly Cat is woken by a strange noise ... What can it be? There’s a Rat playing football with a marble! Quickly the chase is on! Sam wakes up, and Dad says, “Go to sleep, Sam!” Now Cat is ready to play! But Sam wakes up again and shouts for Dad. “Cat keeps playing football, Dad!” “I think you’re dreaming, Sam!” says Dad. Sleep tight, Sam! Sleep tight, Cat and Rat!

Cat-nap

Robin Stuart-Clark
Spotty the Hyena has lost his laugh. How did this happen? Where could it be? And can the other animals help him find it?

“Ke kopa hore o nthuse ho fumana setsheho sa ka, Tshwene,” ha rialo Spotty.
“Se o lahlehetse jwang?” ha botsa Tshwene.
“Ha ke tsheha, o kgona ho bona meno a ka a maholo. Seo se tshosa bohole,” ha rialo Spotty. “Jwale ke ile ka hlonama mme setsheho sa ka sa nyamela jwalo feela. Ha ke kgone ho se fumana kae kapa kae.”

“Please help me find my laugh, Monkey,” said Spotty.
“How did you lose it?” asked Monkey.
“When I laugh, you can see my big teeth. That makes everyone frightened,” said Spotty.
“Then I got sad and my laugh just disappeared. I can’t find it anywhere.”
Spotty the Hyena is very sad.
He has lost his laugh.

"Please help me find my laugh," said Spotty.

"I can't hear a laugh down here," said Hippo.

"His laugh was inside him all the time. I just made him happy and out it came," explained Monkey.

They all laughed and laughed so that their teeth showed too.

"I'll never lose my laugh again," said Spotty, the happy hyena.
“Spotty the Hyena is very sad. He has lost his laugh.”

“But you were looking in the wrong place,” said Monkey as she hopped out of the tree and picked up a feather. Then she tickled Spotty all over. “But you were looking in the wrong place.”

“Ke kopa o nthuse ho fumana setsheho sa Kubu,” ha rialo Spotty.

“Ha ke utlwe setsheho tlase mona,” ha Kubu.

“Ke Kopa o ntuise ho huma setsheho sa.”

“Setsheho sa hae se ne se ntse se le ka hare ho yena ka nako tsohle. Ke mpa feda ke ile ka etsa hore a thabe mme sa tswa,” ha hlalosa Tshwene.

Bohle ba tsheha, ba tsheha haholo hoo meno a bona a ileng a hlahella.

“Nkeke ka hlola ke lalelelewa ke setsheho sa ka hape,” ha rialo Spotty, lefiritshwana le thabileng.

“Spotty, the hyena, was very sad. He had lost his laugh.”
“Please help me find my laugh,” he asked.

“I can’t hear a laugh up here,” Chameleon be asked.

“Please help me find my laugh,”

“Ke kopa o nthuse ho fumana setsheho sa ka, Thuhlo,” a rialo.

“Ha ke kgone ho uthwa setsheho hodimo mona,” ha rialo Thuhlo.

Slowly Spotty started smiling, and then he let out a big, loud laugh. He laughed and laughed until he was rolling around on the ground.

All the other animals started laughing too.

“Where did you find his laugh?” they asked.
Get story active!

Here are some activities for you to try. They are based on all the stories in this edition of the Nal'ibali Supplement: Catnap (pages 5, 6, 11 and 12), The lost laugh (pages 7 to 10) and The girl who accidentally went to space (page 14).

Catnap
★ At the start of the story, what did you think would happen with the cat and the rat? Why did you think so?
★ How did you feel when the cat and the rat started playing soccer with the marble? Do you think the cat and the rat had fun?
★ Pretend that you are the rat. Write a thank you note to the cat. What do you think the rat would say thank you for? Now pretend that you are the cat. What would the cat say in its thank you note to the rat?

The lost laugh
♥ In this story, Spotty, the hyena, has lost his laugh. How did this happen? Where could it be? And can the other animals help him find it?
■ Pages 2 and 3: Why do you think the hyena’s name is Spotty?
■ Pages 4 and 5: What part of the giraffe’s body do you think this is? Why can’t we see the rest of Giraffe’s body?
■ Pages 6 and 7: Where is Hippo? What do you think she is doing?
■ Pages 14 and 15: How do you think Spotty knows that he will never lose his laugh again?
♥ Suggest that your children use paper plates, glue and recycled materials to make hyena masks.

The girl who accidentally went to space
♥ Draw a picture of how you think a spaceman would look.

Ngwanana ya ileng ya sepakapakeng ka phoso
★ Taka setshwantsho sa kamoo o nahana hore sepakapakeng a ka shebeha kateng

Eba mahlahahlaha ka pale!

Diketsahalo tse ding ke tsena tseo o ka di lekang. Di thehilwe ho dipale tsohle tse kgatliseong ena ya Tlatsetso ya Nal’ibali: Catnap (maqephe ana 5, 6, 11 le 12), Setsheho se lahlehiligeng (leqephe la 7 ho isa ho la 10) le Ngwanana ya ileng ya a sepakapakeng ka phoso (leqephe la 15).

Boroko bo bokgutshwane
★ Galeng ya pale, a ne o nahana hore ho tla etshahela eng ka kate se tweba? Hobaneng o ne o nahana jwalo?
★ O le wa itikuva swang ha katse te tweba ba qala ho bapala bolo ya maalo ka dimabole? Na o nahana hore katse te tweba ba ne ba natefetswe?
★ Iketsé eka o tweba. Ngólla katse mokaetsa wa tebóho. O nahana hore tweba e ne tla leboho katse ka eng? Jwale iketsé eka o katse. Ke eng ko katse a neng e fo e ngólla mokaetseng wa yona o lebohang tweba?

Setsheho se lahlehiligeng
★ Paleng ena, Spotty, lefiritshwana, o lahlehetswe ke setsheho. See se etshahetse jwang? Se ka be se le le ka? Wime na diphooololo tse ding di ka ma thuwa ho se faruma?
■ Leqephe la 2 le la 3: O nahana hore ke hobaneng ha lebiso la lefiritshwana e le Spotty?
■ Leqephe la 4 le la 5: O nahana hore ke karolo ete ya mmele wa thuhlo e? Hobaneng re sa kgone ho bona mmele ohol e Thuhlo?
■ Leqephe la 6 le la 7: Kubu e kae? O nahana hore e etsoi?
■ Leqephe la 14 le la 15: Hobaneng o nahana hore Spotty o a tseba hore a keke o hilóla a lahlehelwa ke setsheho sa hae hape?
★ Hlahisa hore bana ba kho ba sebetsidipolele isak pamph, sekgomaetsi le dixho tse raseketsweng ho esta maake wa lefiritshwana.

My spaceman / Rasepakapaka wa ka
The girl who accidentally went to space

Written by Jeanine Vermaak ✀ Illustrated by Magriet Brink and Leo Daly

Lesedi loved the stars. While other children couldn’t wait for it to be morning, she couldn’t wait for night-time. She wasn’t scared of the dark at all. She loved to go outside before bedtime just to look up at the night sky.

Now, imagine all the stars she saw. Hundreds and hundreds of bright, twinkling stars and the big, round, yellow moon.

“It’s almost bedtime, Lesedi!” called the little girl’s mother.

“Coming, Mama!” Lesedi called back.

But Lesedi wasn’t ready to go inside. She wanted to count the stars. “One, two, three, four… “ Lesedi had counted up to one hundred and thirty-three when she heard her mother call again.

As she turned to go indoors, she noticed a huge, bright light in the sky. It was coming closer and closer. It was a giant spaceship! Lesedi did not take her eyes off it and watched as it landed right there in her front garden.

Lesedi walked over to the spaceship and touched it. It was smooth and shiny and felt warm. A big door on the side suddenly opened and a ramp lowered to the ground.

“Maybe I can just have a quick look inside,” thought Lesedi.

Slowly, she walked up the ramp. There were bright lights and red and blue buttons everywhere. But it was the giant orange button just below one of the windows that grabbed her attention.

“I wonder what will happen if I press that?” she said aloud.

BEEP went the button as she pressed it. Then the door slammed closed and a there was a loud BOOM as the engine started up. Next, she heard a voice over a speaker say, “Spaceship launching in 3, 2, 1…”

Lesedi felt the spaceship move! It shook from left to right; it shook up and down, and then it lifted off with a bang.

“Mama is going to be so cross,” thought Lesedi, but she had a big smile on her face. She was finally going to space! Through the spaceship windows, she could see her house getting smaller and smaller as they flew upwards.

She waved and said, “Bye-bye, Mama! I won’t be long!”

Up, up, up went the spaceship. It weaved in and around the stars. It looped round and round the planets and soared further and further into space. “Wait until I tell Thabo and Amina about this at school,” she thought.

Lesedi was still looking out of the window when she saw something up ahead. Could it be…? Yes, it was! It was the moon… and there was a man standing on it. He seemed to be waving at her.

“It’s the man on the moon!” shrieked Lesedi with excitement.

The man kept waving until the spaceship landed on the moon with a soft thump. Then he walked over and knocked on Lesedi’s window.

“Hello,” he said through the glass. “I don’t get many visitors. What’s your name?”

“I’m Lesedi,” she said proudly. “I’m not supposed to be here. This isn’t my spaceship. It landed in our garden, so I got in and then it took off!”

“That must be because you are a born explorer,” said the man.

“I am. I love space and I especially love stars. In fact, my name, Lesedi, means light,” she said.

“That’s wonderful! Here’s something to take home with you.” Lesedi opened the window and held out her hand. The man gave her a small rock. “It’s a special moon rock. Now you have something that will help you always to remember your adventure.”

“Thank you so much, Man on the moon!”

Even though Lesedi was enjoying her adventure, she was starting to feel a bit tired. “Goodness! Mama is going to be worried about me!” she thought, yawning. She looked around. “Maybe if I press that orange button again, the spaceship will take me back home.”

So she pressed it. Immediately, a voice came through the speaker again, saying, “Return journey beginning in 3, 2, 1…”

“Goodbye, Man on the moon,” called Lesedi quickly.

“Goodbye, Lesedi. I hope I see you again,” he said, waving to her.

The spaceship lifted off the moon and slowly turned around. Lesedi could see Planet Earth far below. It looked like the blue bouncing ball she and her friends loved to play with. Then she felt the spaceship whoosh down, down, down, until it landed in her garden with a bump. The door opened, and the ramp came down.

“I’m home!” shouted Lesedi.

She ran down the ramp and looked up at the big, round, yellow moon, and thought that she saw a tiny man waving.

When Lesedi’s mother came outside looking for her, she found her daughter lying fast asleep on the grass.

“Oh my little girl, you must have been so tired,” she said picking her up.

She carried Lesedi inside and tucked her into bed. Then she felt something in Lesedi’s hand. It was a round, grey stone.

“Funny little girl,” she smiled, kissing Lesedi’s forehead.

Then she switched off the light and left the room, not noticing that the round, grey stone was glowing in the dark.
Lesedi o ne a rata dinaledi. Leha bona ba bang ba ne ba tetsethe hore e be haseng, yena o ne a tetsethe hore e be basi. O ne a sa tsobotse le ho haholo. O a ho nako ya ho robatsa ya ho sheba hodima marung a basi. Jwale, o ka inoharele lele dinaledi tse o rong a di dialo. Mokgakgologo a dinaledi tse kghoanyang, tse benyany le lekgwe, e kgala, e tshihle, e. E se e fla ho nako ya ho robatsa, Lesedi" ho haletsela mme wa ngwananyana eha. "Ke a fla, Mme," Lesedi a arabela.

Empo lekutla o ne a e solemoletse ho kena ka tlung. O ne a bele ho bala dinaledi. "Nginge, pedi, thoa, mme …" Lesedi o ne a se a bele ho fihlela ho lekgwele le keleka gore le khalakorong la rona ya holohelo ka heke ho le fihlela hore ya holohelo. Lesedi a naha. Butlebutle, o nyakallo rempe. Ho ne ha era le lehoプログラミング学習 mosyasi me a phatsimang le lekgwele ho lekgwe, ho le lehoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ko leseba a lekgwe. E ne e nse ka le shebeha ka no mma ya lekgwe le mme ya lekgwe ka no mma ya lekgwe, e ne e le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla.

Yere ho a re o kgugulela ka tlung, o lela ya kgananyane a kgala, e le lehoプログラミング学習 mosyasi me la lekgwe, e le lehoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le le kgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, a le lehoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, e ne le le kgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla.

Lesedi a tsortse ka lekgwe goropa sa moyeng mme a se thesa. Se ne se le boredetse hore ya le lekgwe, e ne le lekgwe, e ne le lekgwe, ho mma ya lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi.

"Mahlomong nako mma ka shebe ka potlako ka hara sona," Lesedi a naha. Butlebutle, o nyakallo rempe. Ho ne ha era le lehoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla.

"Ke a potlako hore ho ka etshogela eng ha nako lobotsa mme?" a bala hoプログラミング学習 mosyasi me.

"BIP, konopo ya tla ho o a bolela. Yabonela le lekgwe ho lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi.

"Ke a potlako hore ho ka etshogela eng ha nako lobotsa mme?" a bala hoプログラミング学習 mosyasi me.

"Lesedi a naha hoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi.

"Mme o tlo halefa haholo," Lesedi a naha, empo o ne a lekoプログラミング学習 mosyasi me.

"Ke lekgwelele hore ho ka sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi. Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo.


"Mahlomong nako mma ka shebe ka potlako ka ha sona," Lesedi a naha. Butlebutle, o nyakallo rempe. Ho ne ha era le lehoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla.

"Ke a potlako hore ho ka etshogela eng ha nako lobotsa mme?" a bala hoプログラミング学習 mosyasi me.

"BIP, konopo ya tla ho o a bolela. Yabonela le lekgwe ho lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi.

"Ke a potlako hore ho ka etshogela eng ha nako lobotsa mme?" a bala hoプログラミング学習 mosyasi me.

"Lesedi a naha hoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi.

"Mme o tlo halefa haholo," Lesedi a naha, empo o ne a lekoプログラミング学習 mosyasi me.

"Ke lekgwelele hore ho ka sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi. Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo.


"Mahlomong nako mma ka shebe ka potlako ka ha sona," Lesedi a naha. Butlebutle, o nyakallo rempe. Ho ne ha era le lehoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla.

"Ke a potlako hore ho ka etshogela eng ha nako lobotsa mme?" a bala hoプログラミング学習 mosyasi me.

"BIP, konopo ya tla ho o a bolela. Yabonela le lekgwe ho lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi.

"Ke a potlako hore ho ka etshogela eng ha nako lobotsa mme?" a bala hoプログラミング学習 mosyasi me.

"Lesedi a naha hoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi.

"Mme o tlo halefa haholo," Lesedi a naha, empo o ne a lekoプログラミング学習 mosyasi me.

"Ke lekgwelele hore ho ka sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla, ka lesedi. Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo. "Ke a tla, Mme!" Lesedi a rialo.


"Mahlomong nako mma ka shebe ka potlako ka ha sona," Lesedi a naha. Butlebutle, o nyakallo rempe. Ho ne ha era le lehoプログラミング学習 mosyasi me a lekgwe, ho mma ya lekgwe, e ne le sekepe sa moyeng me sa seboho a le lekutla.
Nal’ibali fun

Have fun celebrating Mother’s Day in May by making a card for your mom or for someone who is like a mother to you.

Follow these instructions.
1. Cut out the card along the red dotted line.
2. Fold the card along the black dotted line.
3. Glue the two parts together.
4. On the side with the picture, write a message to the person you will give the card to. Colour in the picture.
5. On the other side, draw a picture of you and this person together, or write a poem or a longer message.

Monate wa Nal’ibali

Natefelwa ke ho keteka Letsatsi la Mme ka kgwedi ya Motshweang ka ho etsetsa mme wa hao karote kapa o e etsetse motho e mong eo e kag mme ho wena.

Latela ditaelo tsa.
1. Seha o rēhe karete hodima mola wa matheba a matšedu.
2. Mena karete hodima mola wa matheba a matsho.
4. Lehlokoareng le nang le setšwantsho, ngola molaetsa wa motho eo o tl냥 ng ho fo karete eo. Kenya mebala setšwantsho.
5. Ka lehlokoareng le leng, taka setšwantsho sa hao le motho eo le le mme, kapa o ngole thethokiso kapa molaetsa o moteletsana.

Have fun celebrating Mother’s Day in May by making a card for your mom or for someone who is like a mother to you.

Follow these instructions.
1. Cut out the card along the red dotted line.
2. Fold the card along the black dotted line.
3. Glue the two parts together.
4. On the side with the picture, write a message to the person you will give the card to. Colour in the picture.
5. On the other side, draw a picture of you and this person together, or write a poem or a longer message.